ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1921/82 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 13ης Ἰουλίου 1982

περί ἀνοίγματος, κατανομῆς καί τρόπου διαχειρίσεως κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως οἴνων Dão, τῆς κλάσεως ex 22.05 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, καταγωγῆς Πορτογαλίας (1982/83)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τό ἄρθρο 9 τοῦ συμπληρωματικοῦ πρωτοκόλλου (1) τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Δημοκρατίας τῆς Πορτογαλίας (2), ὅπως συμπληρώθηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2370/81 τοῦ Συμβουλίου τῆς 27ης Ἰουλίου 1981 περί καθορισμοῦ τοῦ καθεστῶτος πού ἐφαρμόζεται στίς συναλλαγές τῆς Ἑλλάδος μέ τήν Πορτογαλία (3), προβλέπει κατά τήν εἰσαγωγή ἐντός τῆς Κοινότητος οἴνων Dão τῶν διακρίσεων ex 22.05 Γ Ι α) καί ex 22.05 Γ ΙΙ α) τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, καταγωγῆς Πορτογαλίας, μείωση τῶν δασμῶν κατά 30 % ἐντός τοῦ ὁρίου μιᾶς ἐτήσιας κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως 2 010 ἑκατολίτρων· ὅτι οἱ οἶνοι αὐτοί πρέπει νά συνοδεύονται ἀπό πιστοποιητικό ὀνομασίας προελεύσεως·

ὅτι γιά τούς οἴνους αὐτούς ἐφαρμόζεται ἡ τιμή ἀναγωγῆς «ἐλεύθερο στά σύνορα»· ὅτι γιά νά τύχουν οἱ οἶνοι αὐτοί τῆς ἐν λόγω δασμολογικῆς ποσοστώσεως, πρέπει νά τηρηθεῖ τό ἄρθρο 18 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 337/79 τοῦ Συμβουλίου (4), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3577/81 (5)·

ὅτι πρέπει νά διασφαλισθεῖ ἰδίως ἡ ἴση καί συνεχής πρόσβαση ὅλων τῶν εἰσαγωγέων τῆς Κοινότητος στήν ποσόστωση αὐτή καί ἡ χωρίς διακοπή ἐφαρμογή τῶν δασμῶν πού προβλέπονται γιά τήν ποσόστωση αὐτή σέ ὅλες τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων, σέ ὅλα τά Κράτη μέλη, μέχρις ἐξαντλήσεως τῆς ποσοστώσεως· ὅτι ἕνα σύστημα χρησιμοποιήσεως τῆς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως βασιζόμενο σέ μιά κατανομή μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν φαίνεται ὅτι ἀνταποκρίνεται στόν κοινοτικό χαρακτήρα τῆς ποσοστώσεως αὐτῆς, σύμφωνα μέ τίς ἀνωτέρω ὁρισθεῖσες ἀρχές· ὅτι ἡ κατανομή αὐτή, γιά νά ἀντανακλᾶ κατά τόν καλύτερο δυνατό τρόπο τήν πραγματική ἐξέλιξη τῆς ἀγορᾶς τῶν ἐν λόγω προϊόντων, πρέπει νά γίνεται ἀνάλογα μέ τίς ἀνάγκες τῶν Κρατῶν μελῶν, ὑπολογιζόμενες μέ βάση ἀφ' ἑνός τά στατιστικά στοιχεῖα γιά τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων προελεύσεως Πορτογαλίας κατά τή διάρκεια μιᾶς ἀντιπροσωπευτικῆς περιόδου ἀναφορᾶς καί ἀφ' ἑτέρου τίς οἰκονομικές προοπτικές γιά τή συγκεκριμένη περίοδο ποσοστώσεως·

ὅτι ἀπό τά διαθέσιμα στατιστικά στοιχεῖα τῆς Κοινότητος δέν προκύπτουν πληροφορίες σχετικά μέ τήν κατάσταση τῶν οἴνων Dão στίς ἀγορές· ὅτι παρ' ὅλα αὐτά, τά στατιστικά στοιχεῖα τῆς Πορτογαλίας γιά τίς ἐξαγωγές τῶν προϊόντων αὐτῶν πρός τήν Κοινότητα κατά τή διάρκεια τῶν τελευταίων ἐτῶν εἶναι δυνατόν νά θεωρηθοῦν ὅτι ἀντανακλοῦν κατά προσέγγιση τήν κατάσταση τῶν κοινοτικῶν εἰσαγωγῶν· ὅτι στή βάση αὐτή, οἱ ἀντίστοιχες εἰσαγωγές κάθε Κράτους μέλους κατά τά τρία τελευταῖα ἔτη ἀντιπροσωπεύουν, σέ σχέση μέ τίς εἰσαγωγές ἐντός τῆς Κοινότητος τῶν ἐν λόγω προϊόντων προελεύσεως Πορτογαλίας, τά ἀκόλουθα ποσοστά:

Κράτη μέλη	1979	1980	1981
Μπενελούξ	31	37	45
Δανία	12	13	7
Γερμανία	20	14	11
Ἑλλάς	—	—	—
Γαλλία	11	12	14
Ἰρλανδία	3	2	1
Ἰταλία	—	1	1
Ἡνωμένο Βασίλειο	23	21	21

ὅτι λαμβάνοντας ὑπόψη τά στοιχεῖα αὐτά καί τίς ἐκτιμήσεις ὁρισμένων Κρατῶν μελῶν, τά ποσοστά ἀρχικῆς συμμετοχῆς στήν ποσότητα ποσοστώσεως εἶναι δυνατόν νά ὁρισθοῦν κατά προσέγγιση ὡς ἑξῆς:

— Μπενελούξ: 37,8,
— Δανία: 9,9,
— Γερμανία: 16,9,
— Ἑλλάς: 0,1,
— Γαλλία: 12,4,
— Ἰρλανδία: 1,6,
— Ἰταλία: 0,3,
— Ἡνωμένο Βασίλειο: 21,0·

ὅτι γιά νά ληφθεῖ ὑπόψη ἡ ἐξέλιξη τῶν εἰσαγωγῶν τῶν ἐν λόγω προϊόντων στά διάφορα Κράτη μέλη, τό σύνολο τῆς ποσοστώσεως πρέπει νά διαιρεθεῖ σέ δύο τμήματα, κατανέμοντας τό πρῶτο τμῆμα μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν, καί κρατώντας τό δεύτερο τμῆμα ὡς ἀπόθεμα προοριζόμενο νά καλύψει τίς μετέπειτα ἀνάγκες τῶν Κρατῶν μελῶν πού ἐξάντλησαν τό ἀρχικό τους μερίδιο· ὅτι γιά νά δοθεῖ στούς εἰσαγωγεῖς κάθε Κράτους μέλους μιά κάποια ἀσφάλεια, ἐνδείκνυται νά ὁρισθεῖ τό πρῶτο τμῆμα τῆς κοινοτικῆς ποσοστώσεως σέ ἐπίπεδο πού στή συγκεκριμένη περίπτωση, θά μποροῦσε νά εἶναι τό 74 % τῆς ποσότητας τῆς ποσοστώσεως·

(1) ΕΕ ἀριθ. L 348 τῆς 31. 12. 1979, σ. 44.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 301 τῆς 31. 12. 1972, σ. 165.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 236 τῆς 21. 8. 1981, σ. 1.
(4) ΕΕ ἀριθ. L 54 τῆς 5. 3. 1979, σ. 1.
(5) ΕΕ ἀριθ. L 359 τῆς 15. 12. 1981, σ. 1.

ότι τά άρχικά μερίδια τῶν Κρατῶν μελῶν πιθανόν νά ἐξαντληθοῦν σχετικά γρήγορα· ὅτι γιά νά λήφθεῖ ὑπόψη τό γεγονός αὐτό, καί γιά νά ἀποφευχθεῖ κάθε διακοπή, θά πρέπει κάθε Κράτος μέλος πού χρησιμοποίησε σχεδόν στό σύνολό του τό ἀρχικό του μερίδιο νά προβαίνει σέ ἀνάληψη ἑνός συμπληρωματικοῦ μεριδίου ἀπό τό ἀπόθεμα· ὅτι ἡ ἀνάληψη αὐτή θά πρέπει νά γίνεται ἀπό κάθε Κράτος μέλος ὅταν καθένα ἀπό τά συμπληρωματικά μερίδιά του ἔχει χρησιμοποιηθεῖ σχεδόν στό σύνολό του, καί μάλιστα ὅσες φορές τό ἐπιτρέπει τό ἀπόθεμα· ὅτι τά ἀρχικά καί συμπληρωματικά μερίδια πρέπει νά ἰσχύουν μέχρι τό τέλος τῆς περιόδου ποσοστώσεως· ὅτι ὁ τρόπος αὐτός διαχειρίσεως ἀπαιτεῖ μιά στενή συνεργασία μεταξύ Κρατῶν μελῶν καί Ἐπιτροπῆς, ἡ ὁποία πρέπει ἰδίως νά παρακολουθεῖ τό ρυθμό ἐξαντλήσεως τῆς ποσότητας ποσοστώσεως καί νά πληροφορεῖ σχετικά τά Κράτη μέλη·

ὅτι ἄν σέ μιά συγκεκριμένη ἡμερομηνία τῆς περιόδου ποσοστώσεως ὑπάρχει ἕνα σημαντικό ὑπόλοιπο τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου στό ἕνα ἤ στό ἄλλο Κράτος μέλος, εἶναι ἀπαραίτητο τό Κράτος μέλος αὐτό νά ἐπιστρέφει ἕνα σημαντικό ποσοστό στό ἀπόθεμα, ἔτσι ὥστε νά ἀποφεύγεται ἕνα μέρος τῆς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως νά μένει ἀχρησιμοποίητο σ' ἕνα Κράτος μέλος ἐνῶ θά μποροῦσε νά χρησιμοποιηθεῖ σέ ἄλλα·

ὅτι ἐπειδή τό Βασίλειο τοῦ Βελγίου, τό Βασίλειο τῶν Κάτω Χωρῶν καί τό Μεγάλο Δουκάτο τοῦ Λουξεμβούργου ἔχουν συνενωθεῖ καί ἐκπροσωποῦνται ἀπό τήν οἰκονομική ἕνωση Μπενελούξ, κάθε ἐνέργεια σχετική μέ τή διαχείριση τῶν μεριδίων πού ἔχουν χορηγηθεῖ στήν οἰκονομική αὐτή ἕνωση μπορεῖ νά διεξάγεται ἀπό ἕνα τῶν μελῶν της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

1. Ἀπό τήν 1η Ἰουλίου 1982 καί μέχρι τίς 30 Ἰουνίου 1983, οἱ δασμοί τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου γιά τούς οἴνους Dão, πού παρουσιάζονται στήν Κοινότητα τῶν Ἐννέα σέ δοχεῖα περιεκτικότητας 2 λίτρων ἤ λιγότερο, τῶν διακρίσεων ex 22.05 Γ I α) καί ex 22.05 Γ II α), καταγωγῆς Πορτογαλίας, μειώνεται ἀντιστοίχως σέ 10,1 ECU ἀνά ἑκατόλιτρο καί σέ 11,8 ECU ἀνά ἑκατόλιτρο, ἐντός τῶν ὁρίων κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως 2 010 ἑκατολίτρων.

Ἐντός τῶν ὁρίων αὐτῆς τῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως, ἡ Ἑλλάς ἐφαρμόζει δασμούς ὑπολογιζόμενους σύμφωνα μέ τίς σχετικές διατάξεις τῆς πράξεως προσχωρήσεως τοῦ 1979 καθώς καί τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2370/81.

2. Ἡ ὑπαγωγή τῶν οἴνων Dão στό καθεστώς τῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 ἐξαρτᾶται ἀπό τήν προσκόμιση πιστοποιητικοῦ ὀνομασίας προελεύσεως σύμφωνου πρός τό ὑπόδειγμα τοῦ παραρτήματος καί θεωρημένου ἀπό τίς τελωνειακές ἀρχές τῆς Πορτογαλίας. Τό πιστοποιητικό αὐτό πρέπει νά πληροῖ τούς ὅρους τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 2 παράγραφοι 2 ἕως 4 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1120/75 [1].

3. Οἱ ἐν λόγω οἶνοι ὑπόκεινται στόν καθορισμό τιμῆς ἀναγωγῆς «ἐλεύθερο στά σύνορα».

Γιά νά ἀπολαύουν οἱ ἐν λόγω οἶνοι τῆς δασμολογικῆς αὐτῆς ποσοστώσεως, πρέπει νά τηρηθεῖ τό ἄρθρο 18 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 337/79.

Ἄρθρο 2

1. Ἡ δασμολογική ποσόστωση τοῦ ἄρθρου 1 διαιρεῖται σέ δύο τμήματα.

2. Ἕνα πρῶτο τμῆμα τῆς ποσοστώσεως κατανέμεται μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν· τά μερίδια πού, μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 5, ἰσχύουν μέχρι τίς 30 Ἰουνίου 1983 ἀνέρχονται στίς ἀκόλουθες ποσότητες:

— Μπενελούξ:	575 ἑκατόλιτρα,
— Δανία:	150 ἑκατόλιτρα,
— Γερμανία:	255 ἑκατόλιτρα,
— Ἑλλάς:	2 ἑκατόλιτρα,
— Γαλλία:	188 ἑκατόλιτρα,
— Ἰρλανδία:	25 ἑκατόλιτρα,
— Ἰταλία:	5 ἑκατόλιτρα,
— Ἡνωμένο Βασίλειο:	320 ἑκατόλιτρα.

3. Τό δεύτερο τμῆμα τῆς ποσοστώσεως, ἤτοι 490 ἑκατόλιτρα, συνιστᾶ τό ἀπόθεμα.

Ἄρθρο 3

1. Ἄν τό ἀρχικό μερίδιο Κράτους μέλους, ὅπως ἔχει ὁρισθεῖ στό ἄρθρο 2 παράγραφος 2, ἤ τό ἴδιο μερίδιο ἐλαττωμένο κατά τό τμῆμα πού ἐπιστράφηκε στό ἀπόθεμα κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 5, ἔχει χρησιμοποιηθεῖ μέχρι 90 % ἤ περισσότερο, τό ἐν λόγω Κράτος μέλος προβαίνει ἀμελλητί, μέ κοινοποίηση στήν Ἐπιτροπή, στήν ἀνάληψη, κατά τό μέτρο πού τό ὕψος τοῦ ἀποθέματος τό ἐπιτρέπει, ἑνός δεύτερου μεριδίου ἴσου μέ 10 % τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου, στρογγυλοποιουμένου ἐνδεχομένως στήν ἐπόμενη ἀνώτερη μονάδα.

2. Ἄν μετά τήν ἐξάντληση τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου, τό δεύτερο μερίδιο πού ἔχει ἀναληφθεῖ ἀπό ἕνα Κράτος μέλος ἔχει χρησιμοποιηθεῖ μέχρι 90 % ἤ περισσότερο, τό ἐν λόγω Κράτος μέλος προβαίνει, τηρουμένων τῶν ὅρων τῆς παραγράφου 1, στήν ἀνάληψη ἑνός τρίτου μεριδίου ἴσου μέ 5 % τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου, στρογγυλοποιημένου ἐνδεχομένως στήν ἐπόμενη ἀνώτερη μονάδα.

3. Ἄν μετά τήν ἐξάντληση τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου, τό τρίτο μερίδιο πού ἔχει ἀναληφθεῖ ἀπό ἕνα Κράτος μέλος χρησιμοποιήθηκε μέχρι 90 % ἤ περισσότερο, τό ἐν λόγω Κράτος μέλος προβαίνει, σύμφωνα μέ τούς ὅρους τῆς παραγράφου 1, στήν ἀνάληψη ἑνός τέταρτου μεριδίου ἴσου μέ τό τρίτο.

Ἡ διαδικασία αὐτή ἐφαρμόζεται μέχρις ἐξαντλήσεως τοῦ ἀποθέματος.

[1] ΕΕ ἀριθ. L 111 τῆς 30. 4. 1975, σ. 19.

4. Κατά παρέκκλιση τῶν παραγράφων 1, 2 καί 3, κάθε Κράτος μέλος δύναται νά προβεῖ στήν ἀνάληψη μεριδίων κατώτερων ἀπό τό ὁρισθέντα στίς παραγράφους αὐτές, ἄν εὐλόγως κρίνεται ὅτι κινδυνεύουν νά μήν ἐξαντληθοῦν. Πληροφορεῖ τήν Ἐπιτροπή γιά τούς λόγους πού τό ὤθησαν στήν ἐφαρμογή τῆς παρούσας παραγράφου.

Ἄρθρο 4

Τά συμπληρωματικά μερίδια πού ἔχουν ἀναληφθεῖ κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 3 ἰσχύουν μέχρι τίς 30 Ἰουνίου 1983.

Ἄρθρο 5

Τά Κράτη μέλη ἐπιστρέφουν στό ἀπόθεμα, τό ἀργότερο μέχρι τήν 1η Ἀπριλίου 1983, τό ἀχρησιμοποίητο τμῆμα τοῦ ἀρχικοῦ τους μεριδίου πού στίς 15 Μαρτίου 1983 ὑπερβαίνει τό 20 % τῆς ἀρχικῆς ποσότητας. Δύνανται νά ἐπιστρέψουν μιά ποσότητα πιό σημαντική, ἄν εὐλόγως ἐκτιμᾶται ὅτι ἡ ποσότητα αὐτή κινδυνεύει νά μή χρησιμοποιηθεῖ.

Κάθε Κράτος μέλος ἀνακοινώνει στήν Ἐπιτροπή, τό ἀργότερο μέχρι τήν 1η Ἀπριλίου 1983, τό σύνολο τῶν εἰσαγωγῶν τῶν ἐν λόγω προϊόντων πού πραγματοποιήθηκαν μέχρι καί τίς 15 Μαρτίου 1983, καί καταλογίσθηκαν στήν κοινοτική ποσόστωση, καθώς καί, ἐνδεχομένως, τό τμῆμα τοῦ ἀρχικοῦ του μεριδίου πού ἐπιστρέφει στό ἀπόθεμα.

Ἄρθρο 6

Ἡ Ἐπιτροπή τηρεῖ λογαριασμό τῶν μεριδίων πού ἀναλαμβάνονται ἀπό τά Κράτη μέλη, σύμφωνα μέ τά ἄρθρα 2 καί 3, καί πληροφορεῖ καθένα ἀπό αὐτά, ἀμέσως μετά τή λήψη τῶν κοινοποιήσων, γιά τό ρυθμό ἐξαντλήσεως τοῦ ἀποθέματος.

Πληροφορεῖ τά Κράτη μέλη, τό ἀργότερο μέχρι τίς 5 Ἀπριλίου 1983, γιά τό ὕψος τοῦ ἀποθέματος μετά τίς ἐπιστροφές πού πραγματοποιήθηκαν κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 5.

Μεριμνᾶ ὥστε ἡ ἀνάληψη πού ἐξαντλεῖ τό ἀπόθεμα νά περιορίζεται μέχρι τό διαθέσιμο ὑπόλοιπο, καί γιά τό σκοπό αὐτόν κάνει γνωστο τό ὕψος τοῦ ὑπολοίπου αὐτοῦ στό Κράτος μέλος πού προβαίνει στήν τελευταία αὐτή ἀνάληψη.

Ἄρθρο 7

1. Τά Κράτη μέλη θεσπίζουν κάθε ἀναγκαία διάταξη ὥστε τό ἄνοιγμα τῶν συμπληρωματικῶν μεριδίων πού ἀνέλαβαν κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 3 νά ἐπιτρέπει τόν χωρίς διακοπή καταλογισμό τῆς κοινοτικῆς ποσοστώσεως στά συνολικά τους μερίδια.

2. Κάθε Κράτος μέλος ἐγγυᾶται στούς εἰσαγωγεῖς τῶν ἐν λόγω προϊόντων τούς ἐγκατεστημένους στήν ἐπικράτειά του τήν ἐλεύθερη πρόσβαση στά μερίδια πού τοῦ ἔχουν χορηγηθεῖ.

3. Ὁ βαθμός ἐξαντλήσεως τῶν μεριδίων τῶν Κρατῶν μελῶν διαπιστώνεται μέ βάση τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων πού παρουσιάζονται στό τελωνεῖο συνοδευόμενα μέ διασάφηση.

Ἄρθρο 8

Τά Κράτη μέλη πληροφοροῦν τήν Ἐπιτροπή, μετά ἀπό αἴτησή της, γιά τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων πού καταλόγισαν πράγματι στά μερίδιά τους.

Ἄρθρο 9

Τά Κράτη μέλη καί ἡ Ἐπιτροπή συνεργάζονται στενά γιά τήν τήρηση τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 10

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει ἀπό τήν ἡμέρα τῆς δημοσιεύσεώς του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Ἰουλίου 1982.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλες, στίς 13 Ἰουλίου 1982.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

P. NIELSON

BILAG — ANHANG — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:	2 Número — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer	**00000**
	3. Federação dos vinicultores do Dão VISEU	
4. Destinatario — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:	5. **CERTIFICADO DE DENOMINACÃO DE ORIGEM** **CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE** **BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG** **CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN** **CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE** **CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE** **CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG**	
6. Meio de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:	7. VINHO DÃO DÃO-VIN DÃO-WEIN DÃO-WINE VIN DÃO VINO DÃO DÃOWIJN	
8. Local de desembarque — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:		

9. Marcas e números, quantidade e qualidade das vasilhas Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli	10. Peso bruto Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht	11. Litros Liter Liter Litres Litres Litri Liter

12. Litros (por extenso) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):

13. Visto do organismo emissor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:

14. Visto da alfândega — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane	Certificamos que o vinho descrito neste certificado é vinho produzido na região demarcada do vinho Dão e considerado pela legislação portuguesa autêntico VINHO DÃO (Vd. tradução no n° 15 — Oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — See the translation under No 15 — Voir traduction au n° 15 — Vedi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15)

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i et afgrænset dyrkningsområde af Dão-vin området og ifølge portugisisk lovgivning er berettiget til oprindelsesbetegnelsen: »DÃO«.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im abgegrenzten Anbaugebiet von Dão-Wein gewonnen wurde und ihm nach portugiesischem Gesetz die Ursprungsbezeichnung „DÃO" zuerkannt wird.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the demarcated region of Dão wine and is considered by Portuguese legislation as entitled to the designation of origin 'DÃO'.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la région délimitée du vin Dão et est reconnu, suivant la loi portugaise, comme ayant droit à la dénomination d'origine «DÃO».

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella regione delimitata del vino Dão ed è riconosciuto, secondo la legge portoghese come avente diritto alla denominazione di origine «DÃO».

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het afgebakend gebied van Dãowijn en dat volgens de Portugese wetgeving de benaming van oorsprong „DÃO" erkend wordt.

16. (1)

(1) Espaco reservado para outras especificasões do país exportador.
(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.